

УДК 811.161.1

**ВЕРБАЛИЗАЦИЯ КОММУНИКАТИВНОЙ СИТУАЦИИ  
В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ**

© 2011 г.

*Г.Г. Хисамова*

Башкирский госуниверситет, Уфа

galiya.khisamova@yandex.ru

*Поступила в редакцию 29.12.2010*

Диалог в художественном тексте наиболее адекватно отражает реальную коммуникативную ситуацию. В практике анализа художественного текста используется диалогический фрагмент, сочетающий речь персонажей и речь автора. Границы диалогического фрагмента определяются с учетом художественного отображения актов коммуникации.

*Ключевые слова:* коммуникативная ситуация, диалогический фрагмент, художественный текст.

Ситуация общения находит в диалоге вербальное отражение: два (минимум) коммуниканта (при непосредственном контакте) в определенной тональности обмениваются друг с другом ценностно значимой вербальной и невербальной информацией о каком-либо объекте, координируя свои речевые и неречевые действия.

Термин «ситуация» используется многопланово. Выделяются два его значения. Во-первых, ситуация – это событие объективной действительности, которое может быть описано (воспроизведено) языковыми средствами. Ситуацию такого рода называют денотативной. Во-вторых, ситуация – это те условия (обстановка, цель и т.д.), в которых осуществляется данное высказывание. В отличие от денотативной она называется речевой и включает в себя говорящего в момент речи и всю обстановку речи.

В ситуацию общения включается: 1) говорящий и адресат; 2) коммуникативные намерения говорящего, его мотивы, цели общения; 3) обстоятельства деятельности; 4) отношения между коммуникантами; 5) пресуппозиция, т.е. знания, предшествующие ситуации общения.

Коммуникативный подход к художественному тексту позволяет соотнести «художественную» ситуацию с «естественной» ситуацией. Писатель, создавая модель речевой ситуации, может по-разному отбирать и структурировать ее элементы. Сущность метода структурирования состоит в выделении в тексте взаимосвязанных элементов языковой системы. Структурирование диалогической ситуации в художественном тексте позволяет установить объективные закономерности ее изображения.

Персонажная и авторская речь представляют читателю речевую и сопровождающую диалогическое общение неречевую действительность, поэтому в практике анализа художественного текста применим термин «диалогический фрагмент» [1]. Диалогический фрагмент в художественной прозе представляет собой функционально и субъектно неоднородную структуру. С одной стороны, он призван репрезентировать естественный речевой акт, с другой стороны, ориентированность на внешнего адресата (читателя) предполагает презентацию контекста ситуации.

Коммуникативная ситуация, отраженная в художественном тексте, имея свои особенности, в основном соотносится с естественной ситуацией: изображенная коммуникация, хотя и не тождественна естественной коммуникации, не может принципиально от нее отличаться, так как художественная действительность строится по аналогии с реальным миром. Этим объясняется возможность моделирования диалогического фрагмента в составе художественного текста.

Диалогический фрагмент как способ презентации коммуникативной ситуации в прозаическом тексте (вне зависимости от его протяженности) разбивается на 3 части: 1) обстановочная часть, представляющая участников коммуникативной ситуации и условия диалога; 2) собственно диалог – реплики персонажей и вводящее их окружение; 3) финальная часть, содержащая указание на завершение коммуникативного акта. Общая модель заполняется конкретным лексическим материалом в соответствии с определенными закономерностями лексическо-

го структурирования указанных частей фрагмента.

Параметризация диалога, т.е. его представление, структурирование, определяет закономерности организации лексического окружения диалогического фрагмента. Параметрами художественного отображения коммуникативной ситуации являются факторы субъекта, факторы адресата, предметно-событийный фон. К комплексу лексических средств, ориентированных на маркирование границ фрагмента, относятся лексические единицы, указывающие, во-первых, на движение, во-вторых, на наличие / установление визуального контакта; наконец, ключевые слова, представляющие коммуникативную ситуацию в целом. Сигналом нижней границы текстового фрагмента служат лексические средства, представляющие вербальный или невербальный способ разрыва коммуникативного контакта [2].

Особенности отражения коммуникативной ситуации в художественном тексте рассмотрим на примере творчества В.М. Шукшина.

В рассказе «Сельские жители» бабушка Маланья, уже твердо решившая ехать к сыну в Москву, вдруг отказывается от поездки. Вне психологической мотивировки невозможно понять неожиданные повороты в сложившейся ситуации. Сюжет рассказа строится на шести диалогических фрагментах. В экспозиции рассказа приводится письмо сына Павла, приглашающего мать к себе в гости. Письмо послужило причиной диалога бабушки Маланьи с внуком Шуркой:

*Бабушка Маланья прочитала это, сложила сухие губы трубочкой, задумалась.*

*– Зовет Павел-то к себе, - сказала она Шурке и поглядела на него поверх очков (Шурка – внук бабушки Маланьи, сын ее дочери <...>).*

*Шурка делал уроки за столом. На слова бабушки пожал плечами, – поезжай, раз зовет.*

*– У тебя когда каникулы-то? – спросила бабушка строго.*

*Шурка наострил уши.*

*– Какие? Зимние?*

*– Какие же еще, летние, что ль?*

*– С первого января. А что?*

*Бабушка опять сделала губы трубочкой – задумалась.*

*А у Шурки тревожно и радостно сжалось сердце.*

*– А что? – еще раз спросил он.*

*– Ничего. Учи знай. – Бабушка спрятала письмо в карман передника, оделась и вышла из избы.*

Диалогический фрагмент композиционно разбивается на три структурные составляющие, подобные естественному коммуникативному акту: в обстановочной части представлены участники ситуации (*бабушка Маланья, внук Шурка*), события, послужившие причиной диалога (*письмо сына бабушки Маланьи*), место действия (*дом бабушки Маланьи*).

Собственно диалог содержит реплики персонажей и авторские ремарки. В составе последних – глаголы речи, характеризующие установление речевого контакта (*сказала, спросила*), а также слова, содержащие указание на наличие визуального контакта между персонажами (*поглядела*) и невербальные формы общения (*пожал плечами*). Финальная часть диалога информирует о завершении коммуникативного акта с помощью глаголов, обозначающих неречевые действия (*спрятала письмо, оделась и вышла из избы*).

Последующие диалоги бабушки Маланьи с внуком и соседкой свидетельствуют о ее решении лететь в гости к сыну в Москву. Но прежде чем отправиться в путешествие, она зазывает к себе соседа, школьного завхоза Егора Лизунова, чтобы он рассказал «*все по порядку – как и что*». Вдохновляясь бабушкиной медовухой, Егор так живописует перелет до столицы, что бабушке Маланье становится страшно:

*– А вообще-то не бойтесь! – громко сказал он. – Садитесь только подальше от кабины – в хвост – и летите. Ну, пойдю...*

*Он грузно прошел к двери, надел полушубок, шапку.*

*– Поклон Павлу Сергеевичу передавайте. Ну, пиво у тебя, Маланья! Просто...*

*Бабушка была недовольна, что Егор так скоро захмелел – не поговорили толком.*

*– Слабый ты какой-то стал, Егор.*

*– Устал, поэтому. – Егор снял с воротника полушубка соломинку. – <...> Да еще пиво у тебя такое... – Егор покачал головой, засмеялся. – Ну, пошел. Ничего, не робейте – летите. Садитесь только подальше от кабины. До свидания.*

*– До свиданья, – сказал Шурка.*

*Егор вышел.*

Данный диалог близок к монтажу, так как построен на переплетении тем. В этом ощущается связь рассказов Шукшина с киностилистикой. В подтексте этого диалога угадывается и невысказанная тревога бабушки Маланьи, ее недовольство соседом, равнодушным к ее заботам, и неловкость завхоза в связи с тем, что «наболтал» он лишнего. В качестве вербального спо-

соба разрыва коммуникативного контакта используется формула речевого этикета, обозначающая прощание, а также глагольное слово, содержащее сему «удаления» (*вышел*).

Заключительный диалог между бабушкой Маланьей и внуком Шуркой свидетельствует о столкновении «века нынешнего» с «веком минувшим»:

*Ночью Шурка слушал, как она ворочалась на печи, тихонько вздыхала и шептала что-то <...>.*

*– Но ты тоже, бабушка: где там смелая, а тут испугалась чего-то, – сказал Шурка недоуменно. – Чего ты испугалась-то?*

*– Спи знай, – приказала бабушка. – Храбрец. Сам первый в штаны наложишь.*

*– Спорим, что не испугаюсь?*

*– Спи знай. А то завтра в школу опять не добудешься.*

*Шурка затих.*

Диалогический фрагмент является частью целого рассказа и структурируется по следующим направлениям, воссоздающим в тексте ситуацию диалога: презентация персонажей (*Шурка, бабушка*), указание на действие, сопутствующее речевому (*ворочаться*), указание на место и время контакта (*ночью, на печи*), указание на речевые действия (*сказал, приказала*), указание на способ разрыва контакта (*затих*).

В житейской ситуации писатель видит второй, более глубокий план, который поднимает незначительное жизненное явление до художественного обобщения.

Жанр рассказа (по сравнению с романом) требует от писателя искусства выражения в малой форме емкого содержания. В рассказах В.М. Шукшина именно диалог движет фабулу и сюжет, именно в нем проявляется развитие характеров и событий. Так, в рассказе «Сельские жители» диалоги персонажей составляют его композиционные части: начальный и заключительный диалоги (бабушки Маланьи и Шурки) – экспозицию и эпилог; развитие действия отражено в разговоре с завхозом Егором Лизуновым, кульминация связана с решением бабушки Маланьи отложить поездку. Особая роль в структурировании диалогического фрагмента отводится ключевым словам, предназначенным маркировать ситуацию общения с ориентацией на внешнего адресата – читателя. Если диалогический фрагмент служит основной структурой репрезентаций знаний о коммуникативной

ситуации, то ключевое слово выполняет функцию имени этой ситуации.

В рассказах В.М. Шукшина выделяются ключевые слова, маркирующие коммуникативную ситуацию. Они делятся на две группы: 1) ключевые слова, представляющие диалог / полилог: *разговор, беседа, спор, ссора, ругань, скандал, совещание, собрание, суд, экзамен*; 2) ключевые слова, представляющие монологическую реплику в диалогах персонажей: *рассказ, воспоминание*.

Так, речевое поведение персонажей в рассказе «Экзамен» маркируется ключевыми словами *разговор, беседа*, описывающими коммуникативную ситуацию:

*– О чем вы там говорили между собой?*

*– Где? – Студент поднял голову. Ему этот разговор явно становился в тягость.*

*Помолчали. Немножко дольше, чем требуется для беседы на данную тему.*

Лексико-тематическую группу презентации коммуникативной ситуации «Экзамен» составляют слова *студент, профессор, билет, аудитория, зачетка*.

Ключевые слова *рассказ, воспоминание* могут представлять монологическую реплику в диалогах персонажей или монолог персонажа: *В самый последний день, когда справляли отвальную, Бронька приступал к главному своему рассказу («Миль пардон, мадам!»).*

Лексическим средством презентации монолога шукшинского героя является слово *рассказ*, которому отводится особая роль в процессе восприятия и понимания содержания текста, его эмоционально-оценочного восприятия: *рассказ о неудавшемся покушении на Гитлера – одно из чудачеств Броньки Пупкова.*

Следовательно, художественный текст даёт возможность писателю показать как речевое поведение персонажей, так и те обстоятельства, в которых осуществляется общение.

#### Список литературы

1. Чиркова Н.И. Репрезентация диалога в художественном прозаическом тексте (на материале романов И.А. Гончарова «Обыкновенная история», «Обломов», «Обрыв»): Дис. ... канд. филол. наук. СПб., 1992. 202 с.
2. Чурилина Л.Н. Лексическая структура художественного текста (коммуникативный и антропоцентрический аспекты). – Магнитогорск, 2000. 134 с.

**VERBALIZATION OF THE COMMUNICATIVE SITUATION IN A LITERARY TEXT***G.G. Khisamova*

A dialogue in a literary text reflects the real communicative situation in the most adequate way. A dialogic fragment, which combines both the characters' and the author's speech, is used in the practice of the analysis of a fiction text. The limits of a dialogical fragment are determined with the account of the reflection of the acts of communication in the literary text.

*Keywords:* communicative situation, dialogical fragment, literary text.